

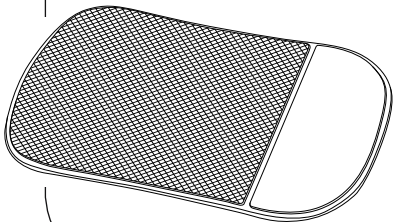
# ***hama***®

THE SMART SOLUTION

00  
137428

## Anti-Slip Pad

## Anti-Rutsch-Pad



Operating Instructions

**GB**

Bedienungsanleitung

**D**

Mode d'emploi

**F**

Instrucciones de uso

**E**

Руководство по эксплуатации

**RUS**

Istruzioni per l'uso

**I**

Gebruiksaanwijzing

**NL**

Οδηγίες χρήσης

**GR**

Instrukcja obsługi

**PL**

Használati útmutató

**H**

Návod k použití

**CZ**

Návod na použitie

**SK**

Manual de instruções

**P**

Kullanma kılavuzu

**TR**

Manual de utilizare

**RO**

Bruksanvisning

**S**

Käyttöohje

**FIN**

**Avoiding:**

Do not put the pad on paper, woodwork and wall.  
Do not sprinkle any chemic cleanser on the pad.

**Attention:**

Please note that car-care-products (e.g. Cockpit sprays) can interfere with the adhesiveness of the pad. Therefore thoroughly clean the surface before putting on pad.

We recommend to change position of pad regularly to avoid colour differences on the surfaces.

If pad is dirty, please use water and detergents in order to clean.

**Airbag Warning:**

Never use the pad on or next to airbags, this could lead to serious injuries or in case of accidents.

**Vermeiden:**

Platzieren Sie das Pad nicht auf Papier, Holz und an Wänden.  
Besprühen Sie das Pad nicht mit chemischen Reinigungsmitteln.

**Achtung:**

Beachten Sie, dass Autopflegeprodukte (z. B. Cockpit-Spray) das Haftvermögen des Pads beeinflussen können. Reinigen Sie die Oberfläche daher vor dem Anbringen des Pads sorgfältig.

Wir empfehlen, die Position des Pads regelmäßig zu wechseln, um Farbunterschiede auf der Oberfläche zu vermeiden.

Reinigen Sie das Pad bei Bedarf mit Wasser und Reinigungsmitteln.

**Airbag-Warnung:**

Verwenden Sie das Pad niemals auf oder in der Nähe des Airbags, da dies im Falle eines Unfalls zu schweren Verletzungen führen kann.

### **À éviter :**

Ne placez pas le tapis antidérapant sur du papier, du bois, ni une paroi.  
Ne projetez aucun produit chimique sur le tapis.

### **Attention :**

Veillez noter que les produits d'entretien pour voitures (sprays d'habitacle, par exemple) sont susceptibles d'influencer négativement l'adhésivité du tapis. Veillez donc bien nettoyer la surface avant d'installer le tapis.

Nous vous recommandons de modifier régulièrement la position du tapis afin d'éviter des différences de couleur sur les surfaces.

En cas d'encrassement, veuillez utiliser de l'eau et un détergent ménager non corrosif pour nettoyer le tapis.

### **Avertissement concernant les airbags :**

Ne placez en aucun cas le tapis sur un airbag ou à proximité d'un airbag en raison d'un risque de blessures graves en cas d'accident.

### **A evitar:**

No coloque la superficie antideslizante sobre papel, piezas de madera o pared. No salpique limpiadores químicos sobre la superficie antideslizante.

### **Atención:**

Recuerde que los productos para el cuidado del vehículo (p. ej., pulverizadores de cabina) pueden afectar a la adhesividad de la superficie antideslizante. Por ello, limpie la zona sobre la que se colocará la superficie antideslizante.

Recomendamos cambiar regularmente la posición de la superficie antideslizante para evitar las decoloraciones de la zona donde sobre la que se vaya a colocar.

Si la superficie antideslizante está sucia, límpiela con agua y detergente.

### **Advertencia sobre airbags:**

No utilice nunca la superficie antideslizante encima o cerca de los airbags, ello podría ser causa de lesiones graves en caso de accidente.

**Запрещено:**

Запрещается размещать коврик на бумагу, дерево и стену.

Запрещается подвергать коврик воздействию химических чистящих средств.

**Внимание:**

Средства ухода за машиной (аэрозоли для салона и др.) могут влиять на сцепляемость коврика. Перед размещением коврика тщательно почистите поверхность.

Во избежание появления цветных пятен рекомендуется регулярно менять местоположение коврика.

Для чистки коврика воспользуйтесь водой с моющим средством.

**Подушка безопасности:**

Запрещается размещать коврик в зоне действия подушки безопасности, так как в случае аварии это может привести к серьезным травмам.

**Da evitare:**

Non collocare il pad su carta, oggetti in legno e pareti.  
Non spruzzare detergenti chimici sul pad.

**Attenzione:**

I prodotti per la cura dell'auto (ad es. spray per cruscotto) possono interferire con la capacità di aderenza del pad. Pulire a fondo la superficie prima di applicare il pad.

Si raccomanda di cambiare regolarmente la posizione del pad, per evitare differenze di colore sulle superfici.

Se il pad è sporco, pulirlo con acqua e detergente.

**Avvertenza per l'airbag:**

Non applicare mai il pad sopra o vicino agli airbag, perché potrebbe causare gravi lesioni in caso di incidente.

**Vermijden in het gebruik:**

Plaats de mat niet op papier, hout- en muurwerk.  
Geen chemische reinigingsmiddelen op de mat sproeien.

**Attentie:**

Houd er rekening mee dat auto-onderhoudsmiddelen (bijv. cockpit-spray) de hechtende werking van de antislip-mat negatief kunnen beïnvloeden. Om deze reden het oppervlak schoonmaken voordat de antislip-mat erop wordt geplaatst.

Verander de positie van de antislip-mat regelmatig teneinde kleurverschillen van het oppervlak te voorkomen.

Indien de antislip-mat vervuild is kan deze met water en afwasmiddel worden gereinigd.

**Airbag-waarschuwing:**

Plaats de mat nooit op of naast de airbags. Dit kan in het geval van een ongeluk tot ernstig letsel leiden.



**Πρέπει να αποφεύγετε:**

Μην τοποθετείτε το πέλμα σε χαρτί, ξύλο ή στον τοίχο.  
Μην ψεκάζετε το πέλμα με χημικά καθαριστικά.

**Προσοχή:**

Τα καθαριστικά αυτοκινήτου (π.χ. σπρέι θέσης οδηγού) μπορεί να επηρεάσουν τις συγκολλητικές ιδιότητες του πέλματος.  
Γι' αυτό καθαρίζετε πάντα προσεκτικά την επιφάνεια πριν τοποθετήσετε το πέλμα.

Συνίσταται η συχνή αλλαγή θέσης του πέλματος προκειμένου να αποφευχθούν οι χρωματικές διαφορές στις επιφάνειες

Αν το πέλμα είναι λερωμένο, καθαρίστε το με νερό και απορρυπαντικά.

**Προειδοποίηση αερόσακου:**

Μην χρησιμοποιείτε το πέλμα πάνω ή δίπλα σε αερόσακους, διότι αυτό μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς σε περίπτωση ατυχήματος.

**Środki ostrożności:**

Nie należy umieszczać podkładki na papierze, drewnie lub ścianie.  
Nie wolno spryskiwać podkładki żadnym chemicznym środkiem/ żelem.

**Uwaga:**

Należy pamiętać, że produkty do czyszczenia deski rozdzielczej samochodu (np. spraye) mogą wpływać na przyczepność podkładki. Dlatego należy dokładnie oczyścić powierzchnię przed nałożeniem podkładki.

Zaleca się, aby regularnie zmieniać pozycję podkładki, aby uniknąć różnic w kolorach na jej powierzchni.

Podkładkę można czyścić za pomocą wody i detergentów.

**Ostrzeżenie dotyczące poduszki powietrznej:**

Nigdy nie używaj podkładki na/lub obok poduszek powietrznych, może to prowadzić do poważnych obrażeń w razie wypadku.

**Kerülje el a következőket:**

Ne tegye a padot, papírra, fára, és falra.

Ne kenjen a padra semmilyen kémiai eredetű tisztítószeret.

**Figyelem!**

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a gépjármű-ápolási termékek (pl. műszerfal-ápoló spray) zavarhatja a pad tapadó képességét. Ezért alaposan tisztítsa meg a felületet mielőtt a padot elhelyezi rajta.

Javasoljuk, hogy rendszeresen módosítsa a pad helyét az autóban, a felületek elszíneződésének elkerülése érdekében.

Ha a pad piszkos, a tisztításához vizet és mosószert használjon.

**Figyelmeztetés a légsákra vonatkozóan:**

Soha ne használja a padot a légsák mellett, ill. annak közelében, mert ez súlyos testi sérüléseket okozhat egy esetleges baleset alkalmával.

**Zákazy:**

Nepokládejte podložku na papír, dřevo nebo zdivo.  
Nenanášejte na podložku žádná chemická čisticidla.

**Upozornění:**

Prostředky autokosmetiky (např. interiérové čisticí spreje) mohou ovlivňovat přilnavost podložky. Proto před umístěním podložky důkladně vyčistěte podkladový povrch.

Doporučujeme pravidelně měnit umístění podložky, aby nedošlo ke vzniku barevných rozdílů na podkladovém povrchu.

Pokud je podložka znečištěná, použijte k čištění vodu a běžný čisticí prostředek.

**Varování pro airbag:**

Nikdy neumisťujte podložku do blízkosti airbagů, při nehodě by mohlo dojít ke zranění.

**Zákazy:**

Nepokladajte podložku na papier, drevo, alebo murivo  
Nenanášajte na podložku žiadne chemické čistiadlá

**Upozornenie:**

Prostriedky autokozmetiky (napr. interiérové čistiace spreje) môžu ovplyvňovať príľnavosť podložky. Preto pred umiestnením podložky dôkladne vyčistite podkladový povrch.

Odporúčame pravidelne meniť umiestnenie podložky, aby nedošlo k vzniku farebných rozdielov na podkladovom povrchu.

Pokiaľ je podložka znečistená, použite na čistenie vodu a bežný čistiaci prostriedok.

**Varovanie pre airbag:**

Nikdy neumiestňujte podložku do blízkosti airbagov, pri nehode by mohlo dôjsť k zraneniu.

**Evitar:**

Não colocar o pad sobre papel, madeira ou parede.  
Não borrifar produtos químicos de limpeza no pad.

**Atenção:**

Produtos de tratamento para automóveis (sprays para tablier, etc.) poderão interferir nas propriedades de aderência do pad. Como tal, limpe profundamente as superfícies antes de colocar o pad.

Recomenda-se mudar a posição do pad regularmente para evitar colorações das superfícies.

Em caso de sujidade, usar água e detergente para limpar o pad.

**Aviso para airbags:**

Não utilize o pad junto dos airbags para evitar perigo de ferimentos graves em caso de acidente.

**Kaçınılması gerekenler:**

Pedi kağıt ve ahşap üzerine veya duvara koymayın.

Ped üzerine herhangi bir kimyasal temizleyici püskürtmeyin.

**Dikkat:**

Lütfen araç bakımı için kullanılan ürünlerin (örn. kokpit spreyleri) pedin yapışkanına zarar verebileceğine dikkat edin. Bu sebepten pedi yerleştirmeden önce yüzeyi tamamen temizleyin.

Yüzeylerde renk farklılığı oluşumunu önlemek için pedin konumunun düzenli olarak değiştirilmesini önermekteyiz.

Ped kirlendiğinde, lütfen su ve deterjan kullanarak temizleyin.

**Hava yastığı uyarısı:**

Pedi asla hava yastığı üzerine veya yakınına bırakmayın. Bu kaza durumunda ağır yaralanmalara sebep olabilir.

**Evitați:**

Nu plasați pad-ul pe hârtie, lemn și pe pereți.  
Nu stropiți pad-ul cu detergenți chimici.

**Atenție:**

Vă rugăm să aveți în vedere că produsele de întreținere pentru automobile (de ex. spray de cocpit) pot influența capacitatea de adeziune a pad-ului. Vă rugăm să curățați cu grijă suprafața înainte de plasarea pad-ului pe ea.

Pentru evitarea diferențelor de culoare a suprafeței vă recomandăm schimbarea periodică a locului de plasare a pad-ului.

Pad-ul se curăță numai în caz de nevoie cu apă și detergent.

**Avertizare airbag:**

Nu utilizați niciodată pad-ul pe sau în apropierea airbag-ului deoarece în caz de accident poate duce la răniri grave.



**Undvik:**

Placera inte mattan på papper, snickerier och vägg.  
Spruta inte kemiska rengöringsmedel på mattan.

**Observera:**

Vänligen tänk på att bilvårdsprodukter (t.ex. cockpitsprayer) kan påverka mattans vidhäftning. Rengör därför ytan noga innan mattan läggs på.

Vi rekommenderar att mattan flyttas regelbundet så att man undviker att det blir färgavvikelse på ytorna.

Om mattan är smutsig använder du vatten och rengöringsmedel för att rengöra.

**Airbag varning:**

Använd aldrig mattan på eller intill airbags, detta kan leda till allvarliga personskador vid olyckor.

**Älä:**

Älä aseta alustaa paperin tai puurakenteen päälle tai seinälle.  
Älä roiski alustan päälle kemiallista puhdistusainetta.

**Huomaa:**

Huomaa, että autonhoitotuotteet (esim. kojelaudan puhdistussprayt) voivat heikentää alustan tarttumista. Puhdista siksi pinta huolellisesti ennen alustan asettamista sille.

Suosittellemme alustan asennon säännöllistä vaihtamista pintojen värieröjen välttämiseksi.

Jos alusta on likainen, puhdista se vedellä ja puhdistusaineella.

**Turvatyynyä koskeva varoitus:**

Älä koskaan käytä alustaa turvatyynyn päällä tai vieressä. Seurauksena voisi olla vakava loukkaantuminen onnettomuustilanteessa.

***hama***®

**Hama GmbH & Co KG  
86652 Monheim / Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)**

All listed brands are trademarks of the corresponding companies.  
Errors and omissions excepted, and subject to technical changes.  
Our general terms of delivery and payment are applied.

00137428/11.16